



Conférence générale

32e session
Rapport

Генеральная конференция

32-я сессия
Доклад

rep

Paris 2003

General Conference

32nd session
Report

المؤتمر العام

الدورة الثانية والثلاثون
تقرير

Conferencia General

32ª reunión
Informe

大会

第三十二届会议
报告

32 C/REP/17

29 июля 2003 г.

Оригинал: английский

Доклады об осуществлении программы «Информация для всех»

АННОТАЦИЯ

Источник: В соответствии со статьей 10 Устава Межправительственного совета программы «Информация для всех» Генеральный директор представляет через Исполнительный совет Генеральной конференции на каждой ее сессии доклад об осуществлении программы «Информация для всех» (пункт 2), а Совет представляет через Исполнительный совет Генеральной конференции на каждой ее сессии доклад о своей деятельности (пункт 3).

История вопроса: Эти два доклада объединены в настоящем документе, который состоит из двух частей:

Часть I – Доклад Генерального директора об осуществлении программы «Информация для всех»

Часть II – Доклад Межправительственного совета программы «Информация для всех» о своей деятельности

Требуемое решение: Принятия решения по этому документу не требуется.

**Часть I – Доклад Генерального директора об осуществлении программы
«Информация для всех»**

A. Решение этических и социальных задач информационного общества¹

1. В этой области ЮНЕСКО стремится к достижению более глубокого понимания задач информационного общества и к уточнению своего собственного видения и принципов информационного общества наряду с их включением в Декларацию принципов и План действий, которые будут приняты Всемирной встречей на высшем уровне по вопросам информационного общества (ВВИО) в 2003 г.

2. Для привлечения внимания к вопросам, которые связаны с информационным обществом и будут обсуждаться на ВВИО, ЮНЕСКО организовала ряд консультаций с целью подготовки основы для дискуссий, благодаря которым правительства, неправительственные организации и группы гражданского общества смогли бы внести свой вклад в разработку Декларации. Консультации проводились в Штаб-квартире ЮНЕСКО в феврале, апреле и декабре 2002 г.; состоялись также региональные консультации, организованные на правительственном и неправительственном уровне для участников из Африки, Европы, Центральной и Латинской Америки и Азии. Была также создана онлайн-дискуссионная группа, охватившая более чем 300 участников, представляющих гражданское общество. Итоги этих дискуссий были направлены Исполнительному секретариату ВВИО для представления первому и второму совещаниям Подготовительного комитета, которые состоялись в Женеве (Швейцария), соответственно, в июле 2002 г. и в феврале 2003 г.

3. Готовятся публикации в серии «ЮНЕСКО и Всемирная встреча на высшем уровне по вопросам информационного общества», насчитывающей около десяти наименований. Эта серия публикаций, включающая ряд научных докладов по ключевым задачам информационного общества, призвана содействовать разработке принципов и плана действий, которые будут предложены участникам Встречи на высшем уровне, и будет широко распространяться ЮНЕСКО в онлайн- и офлайн-режимах. Охватывается широкий круг тем: гендерные вопросы в информационном обществе; инфоэтика и всеобщий доступ к информации и знаниям; ИКТ и инвалиды; языковое и культурное разнообразие в средствах информации и информационных сетях; свобода печати и свобода выражения убеждений в информационном обществе; образование и подготовка кадров в информационном обществе и в его интересах.

4. Еще одним средством привлечения внимания общественности к проблемам информационного общества является Обсерватория по вопросам информационного общества, которая продолжала расширять свою глобальную службу в интересах государств-членов благодаря созданию версий веб-сайта на русском и испанском языках в целях сбора и распространения информации на местном уровне, включая публикацию ежедневных новостей и тематических статей по проблематике информационного общества, наряду с «отслеживающей» многоязычной базой данных. Разрабатываются планы обеспечения услуг на португальском и арабском языках. Расширяется база данных по документам и электронным адресам, возросло число подписчиков на электронные бюллетени. Эксперты провели в Индии и Аргентине исследования по праву киберпространства и по показателям информационного общества в областях образования, науки, культуры, коммуникации и информации. Результаты исследований будут распространены через Обсерваторию после их получения. Что касается регионального уровня, то было рекомендовано создать Азиатскую

¹ Структурно доклад подготовлен в соответствии с главными направлениями деятельности документа 31 C/5.

обсерваторию, которая будет действовать при Бандунгском университете в Индонезии. Вскоре будет предпринята аналогичная инициатива, планируемая для Африки в сотрудничестве с Университетом Эдуарду Мондлане в Мозамбике.

В. Глобальные порталы и программные средства

5. В интересах расширения доступа к информации “Webworld”, веб-сайт Сектора коммуникации и информации, перешел на новые программные средства, обеспечивающие публикацию различных языковых вариантов. Этот сайт, включая информационные материалы и «тематические статьи», теперь работает на английском и французском языках. Большим успехом, о котором свидетельствует рост числа посетителей, пользуются тематические порталы, предназначенные для специалистов в области информации. Порталы по архивам, библиотекам и свободному программному обеспечению предлагают целый ряд материалов как для специалистов, так и широкой общественности и продолжают расширяться за счет многоязычного содержания с использованием иных шрифтов, помимо латиницы, а также обеспечивают зеркалирование Каталога свободного программного обеспечения, созданного совместно с Фондом свободного программного обеспечения (ФСФ). В Африке с целью обмена информацией и предоставления учебного программного обеспечения в режиме «онлайн» разрабатывается веб-портал для восточно-африканских педагогических колледжей при центре учебных ресурсов Кенийского технического педагогического колледжа.

6. ЮНЕСКО распространила свои программные средства для обработки информации, IDAMS и CDS/ISIS, среди примерно 1400 учреждений по всему миру. Содействие их использованию оказывалось путем проведения учебных семинаров для распространителей и пользователей во всех регионах. Выпущены новые программные средства обмена данными CDS/ISIS, которые предоставляются в онлайн-режиме. 14-е совещание Международной технической консультативной группы (октябрь 2002 г.) предложило пути дальнейшей разработки IDAMS, рекомендовав, чтобы ЮНЕСКО приступила к осуществлению нового проекта в области развития, основывающегося на модели открытого исходного кода, одновременно продолжая развивать нынешнюю версию этого программного обеспечения. От учреждений поступили заявления об их намерениях сотрудничать в рамках этого проекта путем обеспечения ИТ и людских ресурсов. В партнерстве с Фламандским бюро по вопросам сотрудничества и технической помощи в целях развития ЮНЕСКО обеспечила беспроводное подключение через Интернет к центру учебных ресурсов Кенийского технического педагогического колледжа для включения этого колледжа в недавно созданную Кенийскую сеть по вопросам образования (КЕНЕТ).

С. Содействие расширению доступа к информации, являющейся общественным достоянием, и программа «Память мира»

7. В рамках повышения информированности государств-членов и укрепления их потенциалов для расширения доступа к информации, являющейся общественным достоянием, завершилась подготовка к бесплатному распространению в серии Public@ пяти CD-ROM с репрезентативной информацией, имеющейся в сфере общественного достояния и в открытом доступе. Сюда входят три типовых компьютерных приложения по вопросам развития в Африке, набор программных средств виртуальной лаборатории ЮНЕСКО и цифровая библиотека «Создание киберпространства», разработанная совместно с УНИТАР и включающая широкий круг предназначенных для развивающихся стран информационных и учебных материалов, программных средств и сведений о законах и правилах в области киберпространства. Завершена разработка CD-ROM на трех языках, содержащего программное обеспечение Greenstone с открытым исходным кодом, предназначенного для развития цифровых библиотек и обеспечения доступа к ним; в Бангалоре (Индия) в апреле 2003 г.

проведен первый из четырех запланированных региональных учебных семинаров по использованию программного обеспечения Greenstone. Началась подготовительная работа в связи с пилотным проектом по содействию доступу к информации, являющейся общественным достоянием, в Латинской Америке. Эта работа ведется на основе участия ЮНЕСКО в деятельности сети SCIENTI, которая представляет собой региональную инициативу национальных научных советов, Всеамериканской организации здравоохранения (ВАОЗ) и Регионального информационного центра по здравоохранению (БИРЕМЕ).

8. Совместно с Сектором образования в июле 2002 г. был организован Форум по роли открытых обучающих программ для высшего образования в развивающихся странах. Совместно с Сектором культуры в октябре 2002 г. была проведена неформальная консультация с ведущими издателями и руководителями международных программ по обеспечению доступа к документации для изучения вопроса о целесообразности разработки стандартных рамок уступки авторских прав на научную, техническую и медицинскую литературу. Эти два мероприятия финансировались за счет субсидии Фонда Уильяма и Флоры Хьюлетт через Западный кооператив учебных телекоммуникаций (США).

9. Кроме того, подготовлен к публикации проект руководящих принципов для национальной стратегии в области общественного достояния. В качестве совместного мероприятия с Сектором естественных наук в марте 2003 г. был проведен международный семинар по вопросам открытого доступа и общественного достояния в области цифровых данных и информации в научных целях. Семинар был организован под эгидой ЮНЕСКО и ряда ведущих международных НПО с целью разработки предложения о мерах для включения в План действий ВВИО.

10. ЮНЕСКО также уделяет внимание повышению осведомленности общественности о важном значении документального наследия и осуществлению мер по его сохранению. Ряд семинаров, проведенных в рамках программы «Память мира», способствовал укреплению потенциалов, информированию политических кругов и широкой общественности, а также привлечению дополнительных средств. В этом контексте региональные учебные семинары по вопросам сохранения наследия и доступа к нему были проведены в Никарагуа и Республике Корея. Благодаря прекрасному освещению в средствах информации мэр Чонджу на семинаре в Корее предложил присуждать международную премию программы «Память мира» за выдающиеся проекты в области сохранения документального наследия и обеспечения доступа к нему. Эта премия, которая будет присуждаться раз в два года, получит название премия «Джикджи» программы «Память мира» и будет финансироваться корейским правительством. Технический подкомитет программы «Память мира» провел в июне 2002 г. в Париже шестое совещание, на котором рассмотрел техническую публикацию по вопросам сохранения наследия. В марте 2003 г. в Париже состоялось первое совещание подкомитета по Реестру для оценки номинаций, которые будут рекомендоваться к включению в Реестр на шестой сессии Международного консультативного комитета, которое состоится в Гданьске (Польша) в июне 2003 г. Начаты также мероприятия по распространению проекта «Архивы работоторговли» на такие страны Латинской Америки и Карибского бассейна, как Аргентина, Барбадос и Куба.

11. Бюро ЮНЕСКО в Бангкоке в легкодоступной форме на английском языке выпустило пособие для молодежи под названием «Memories and Marvels», где рассказывается о методах создания CD-ROM и веб-сайтов. Примеры в этом пособии взяты из Реестра «Память мира и Списка всемирного наследия. К каждому экземпляру на бумажном носителе прилагается электронная версия.

D. Повышение роли библиотек, архивов, информационных служб и сетей и общинных мультимедийных центров

12. В рамках своей деятельности, направленной на повышение роли библиотек, архивов и общинных информационных центров, ЮНЕСКО создала во Всемирной сети ресурсный веб-сайт по международному телецентру с целью содействия созданию общинных телецентров в развивающихся странах. В соответствии с соглашением между МСЭ, Международным центром исследований проблем развития (Канада) и ЮНЕСКО в 2003 г. на основе совместного финансирования проводится оценка воздействия осуществляемых в Африке этими тремя организациями пилотных проектов по многоцелевым общинным телецентрам (МОТЦ). МСЭ, УВКПЧООН, ЮНЕСКО и две национальные партнерские организации приступили к осуществлению еще одного проекта по созданию МОТЦ для оказания поддержки беженцам и национальному развитию в западной части Танзании. Совместно с Сетью школ Африки началась работа по организации на базе общины электронного обучения детей – бывших солдат с целью содействия их интеграции в жизнь общества.

13. Дальнейшее содействие оказывалось Средиземноморской виртуальной библиотеке (МЕДЛИБ), цель которой состоит в обеспечении многоязычного доступа к цифровым библиотекам Средиземноморья через Интернет и другие электронные средства, такие, как CD-ROM. Создан консорциум по проекту для разработки многоязычной базы данных, документации о нормах и стандартах для цифровых библиотек на разных языках, документации о правах интеллектуальной собственности и необходимых учебных материалов. Этот проект осуществляется при поддержке Франции в Алжире, Ливане, Палестине, Турции и Тунисе.

14. В декабре 2002 г. в Бангкоке (Таиланд) состоялось первое совещание Азиатско-Тихоокеанской информационной сети (АТИС), недавно созданной в результате слияния трех региональных сетей ЮНЕСКО. Ее цели заключаются в согласовании мероприятий в областях информации и информатики путем содействия распространению компьютерной грамотности и прикладных программ, созданию сетей в области информации и знаний и совместного использования информационных ресурсов.

15. Начат выпуск онлайн-бюллетеня для библиотек франкоязычных стран Западной Африки, являющихся членами Сети ассоциированных библиотек ЮНЕСКО (ЮНАЛ); началась также разработка регионального веб-сайта, который должен вскоре вступить в действие. В Латинской Америке в рамках этой сети основное внимание уделялось автоматизации 17 библиотек в Аргентине и Уругвае и расширению членского состава ЮНАЛ. Что касается Европы, то в марте 2002 г. в Испании Каталонская группа ассоциированных библиотек организовала семинар по теме «Публичные библиотеки как форум социальной интеграции» для изучения роли публичных библиотек в меняющихся условиях. Участники семинара попытались выявить основные проблемы, встающие перед иммигрантами, и подготовили ряд рекомендаций для представления местному правительству с целью более широкого привлечения библиотек в целом к решению вопросов социального характера.

16. В октябре 2002 г. состоялось официальное открытие Александрийской библиотеки с участием глав государств и других высокопоставленных лиц со всего мира. ЮНЕСКО сыграла конструктивную роль в возрождении этой библиотеки, первый камень которой был заложен Генеральным директором и президентом Египта в 1988 г. ЮНЕСКО будет и далее оказывать помощь этой крупнейшей библиотеке Ближнего Востока и Африки в рамках пяти новых проектов по содействию библиотечной деятельности, касающихся, в частности, создания «музея рукописей»; производства мультимедийного документального DVD, рассказывающего об основных этапах возрождения библиотеки; разработки сетевой инфра-

структуры с целью установления библиотечной информационной структуры; организации специального отдела для лиц с проблемами зрения.

17. Организация также оказала содействие началу осуществления проекта виртуальной библиотеки при Открытом университете Зимбабве (ОУЗ), связанного с созданием сети, включающей Национальную библиотеку ОУЗ и ряд информационных центров в провинциях.

18. В целях сохранения аудиовизуального наследия и подготовки основы для более тесного сотрудничества ЮНЕСКО организовала в июне 2002 г. консультацию с участием архивистов и производителей магнитных лент и записываемых оптических дисков, используемых для сохранения того богатого всемирного наследия, которое составляют звукозаписи и изображения, и обеспечения доступа к нему. Общемировому фонду звуковых и видеолент, хранящихся в архивах, общий объем которых оценивается в 200 миллионов часов, грозит опасность разрушения из-за нестабильности носителей. ЮНЕСКО придает большое значение разработке стратегии сохранения, предусматривающей поэтапный перенос на другие носители этих материалов, которые могут исчезнуть. Организация также поручила Международной ассоциации аудиовизуальных архивов проведение международного обследования находящихся в опасности аудиовизуальных носителей с целью определения общих потребностей в сохранении материалов и приоритетов планирования и перезаписи ресурсов.

Е. Развитие людских ресурсов и потенциалов

19. В качестве одной из основных приоритетных областей программы «Информация для всех» установлены рамки действий по развитию людских ресурсов и потенциалов в информационный век с акцентом на использовании ИКТ. При этом большое внимание уделяется, в частности, содействию подготовке кадров и организации учебных семинаров для специалистов в области информации. В октябре 2002 г. ЮНЕСКО приняла участие в организации в Уругвае третьего Регионального совещания по бесплатному программному обеспечению. В Африке в рамках регионального учебно-практического семинара для специалистов в области педагогического образования из стран юга Африки 18 преподавателей колледжей и университетов прошли подготовку по вопросам создания учебных разработок с использованием ИКТ.

20. В качестве вклада в концепцию виртуального университета в Африке, Азии и Латинской Америке начато осуществление проекта в области дистанционного обучения и «электронных университетских городков», который выступает в качестве одного из основных компонентов глобальной стратегии распространения открытого дистанционного обучения (ОДО) в государствах-членах. Второй компонент этой стратегии состоит в повышении качества услуг в области образования и обучения. Проект обеспечит поддержку развитию межрегиональной сети дистанционного образования на университетском уровне наряду с дополнительной помощью по вопросам информационных технологий и цифровых библиотек в двух высших учебных заведениях каждого региона. Проект «электронного студенческого городка» в настоящее время осуществляется в Африке (Кот-д'Ивуар и Сенегал) и Юго-Восточной Азии, где он охватывает виртуальный университет Большого Меконга (Вьетнам, Камбоджа, Китай, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Малайзия и Таиланд), и будет распространен на Центральную Азию (Казахстан и Кыргызстан) и арабские государства (Египет). Мероприятия аналогичного характера также проводятся в Латинской Америке (Мексика), где *Национальная лаборатория информатики высокого уровня* (ЛАНИА) занимается деятельностью, связанной с выявлением основных потребностей в области дистанционной подготовки, разработкой рамок, методов и руководящих принципов для «электронного университетского городка» в этом регионе и координацией создания региональной платформы в области дистанционной подготовки кадров. Эта деятельность проводится в тесном

сотрудничестве с рядом таких организаций, как *Межамериканская сеть по вопросам подготовки кадров в области образования и телематики*, *Латиноамериканский институт коммуникации в области образования*, *Секретариат по делам государственных учебных заведений Министерства национального образования* и *Корпорация университетов Мексики по вопросам развития Интернета*.

21. В рамках программы ИНФОЮТ Организация активизировала свою работу по оказанию содействия распространению навыков в области ИКТ среди молодежи, в особенности в маргинальных общинах и постконфликтных зонах, таких, как Афганистан и Палестина. В рамках проекта «Разработка модели подготовки молодежи в области использования электронных средств» на основе национальных библиотечных учреждений в Малави, Замбии и Зимбабве готовится модуль для неформальной подготовки молодых людей. К настоящему времени было проведено обследование потребностей в подготовке в этих трех странах и подготовлен соответствующий доклад. Молодежь поощряют принимать участие в совместных онлайн-овых и офлайн-овых проектах, связанных с разработкой мероприятий в поддержку мира, терпимости, ненасилия и устойчивого развития.

22. В рамках борьбы с распространением ВИЧ/СПИДа ЮНЕСКО оказала поддержку проведению в Буркина-Фасо учебно-практического семинара для молодежных руководителей Африки по вопросам использования ИКТ в рамках программ, связанных с профилактикой и управлением. Среди других инициатив следует упомянуть информационную сеть в Румынии и привлечение молодежных организаций в Южной Африке.

23. В рамках инициативы ЮНЕСКО по использованию цифровых технологий для проекта «Шелковый путь» в Азербайджане в октябре 2002 г. состоялся учебно-практический семинар по теме «Реставрация и хранение произведений культурного и художественного характера с использованием современных цифровых технологий» (АДТАКАРА). В семинаре, организованном в связи с Токийской декларацией 2001 г., посвященной этой инициативе, приняли участие свыше 25 представителей стран «Шелкового пути» и соседних регионов. Участники АДТАКАРА прошли подготовку в области технологий управления цифровыми метаданными и поиска практических решений проблем на пути разработки мультимедийных баз данных, ориентированных на метаданные, наряду с управлением такими базами данных, и учредили целевую группу АДТАКАРА для дальнейшей работы по реставрации и хранению культурного наследия с использованием цифровых технологий, а также сформировали две опирающиеся на ИКТ платформы, призванные обеспечивать базу знаний в области новых цифровых технологий применительно к проектам в рамках этой инициативы для «Шелкового пути».

24. Две региональные академии – Региональная академия продвинутой сетевой администрации и дизайна (РААНАД) в Киеве и Региональная академия онлайн-ового сетевого управления и администрации сетей (РАОНГСА) в Баку – организовали проведение специализированных учебных курсов для 400 участников из Центральной Азии и Восточной Европы в качестве средства укрепления потенциала в области административно-управленческой работы, связанной с подготовкой в области ИТ и информационными системами. Еще 300 стажеров прошли подготовку в Технологическом университете Компьютерного центра Таджикистана, который был создан ЮНЕСКО в рамках проекта ПРООН. В рамках сети АКСЕСС (Ассоциация компьютерных центров по обеспечению устойчивого синергетического эффекта) при финансовой поддержке со стороны Республики Корея была организована подготовка примерно 20 руководителей высокого уровня в основных областях ИТ, связанных с вопросами современного секторального управления, знаниями и навыками.

Часть II – Доклад Межправительственного совета программы «Информация для всех» о его деятельности

A. Введение

1. Вторая сессия Межправительственного совета программы «Информация для всех» состоялась в Штаб-квартире ЮНЕСКО в Париже 22-24 апреля 2003 г.

B. Доклад о деятельности, связанной с пятью областями программы «Информация для всех»

2. Совет **принял к сведению** доклад о ходе осуществления мероприятий ЮНЕСКО в рамках программы «Информация для всех», а также замечания членов Совета и представителей межправительственных и международных неправительственных организаций.

C. Подготовка Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества (ВВИО)

3. Совет **с удовлетворением отметил** значительный вклад, который к настоящему времени внесла ЮНЕСКО с целью обеспечения того, чтобы в повестку дня Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества (ВВИО) были включены четыре ключевых принципа: свобода выражения мнений, культурное разнообразие, равный доступ к образованию и всеобщий доступ к информации.

D. Проект Хартии сохранения цифрового наследия

4. Совет **одобрил** пересмотренный проект Хартии сохранения цифрового наследия и предложил Генеральному директору принять во внимание дискуссии, состоявшиеся на второй сессии Совета, при представлении пересмотренного текста Генеральной конференции на ее 32-й сессии.

E. Проект рекомендации о развитии и использовании многоязычия и всеобщем доступе к киберпространству

5. Совет **принял к сведению**, что Исполнительный совет одобрил этот проект рекомендации для представления Генеральной конференции на ее 32-й сессии.

F. Манифест ЮНЕСКО/ИФЛА об Интернете

6. Совет **рассмотрел и одобрил** Манифест ИФЛА об Интернете и **рекомендовал** Генеральному директору сотрудничать с ИФЛА при подготовке руководящих принципов ИФЛА/ЮНЕСКО на основе Манифеста ИФЛА об Интернете.

G. Руководящие принципы проведения виртуальных заседаний Совета программы «Информация для всех» и его Президиума

7. Совет **одобрил** «Руководящие принципы проведения виртуальных заседаний Президиума программы «Информация для всех».

Н. Условия и критерии участия в заседаниях Совета представителей межправительственных организаций и неправительственных организаций в качестве наблюдателей

8. Совет **принял** «Условия и критерии участия в заседаниях Совета представителей межправительственных организаций и неправительственных организаций в качестве наблюдателей», которые приводятся в Приложении 1 к документу IFAP-2003/COUNCIL.II/7, с внесенными поправками, отметив, что для выполнения этих положений потребуются внести изменения в статью 7 Устава.

9. Совет утвердил следующие две поправки к Приложению 1 этого документа:

5. Эксперты, избранные с учетом их компетенции, а не в качестве представителей государств-членов, могут быть допущены на заседания Совета в личном качестве в соответствии с повесткой дня. Секретариат после консультации с Президиумом направляет приглашения.

8. Ко всем рабочим документам Президиума обеспечивается доступ в режиме «онлайн» для консультации. Межправительственным и неправительственным организациям, представители которых допускаются на заседания Совета, предлагается представить письменные замечания по рабочим документам заседаний Президиума в целях проведения более углубленных обсуждений и может быть предложено принять участие также в качестве наблюдателей в заседаниях Президиума.

Пункт 11 Критерии разработки и осуществления внебюджетных проектов, а также управления Специальным фондом программы «Информация для всех», его развития и укрепления

10. Совет **рассмотрел** и **одобрил** руководящие принципы отбора проектов, а также предложения по созданию Специального фонда программы ИДВ.

I. Руководящие принципы создания национальных координационных рамок или механизмов программы «Информация для всех»

11. Совет **рассмотрел** и **одобрил** предложения, касающиеся применяемого в рамках программы ИДВ подхода к механизмам национальной координации, а также характеристики и обязанности национальных комитетов программы ИДВ.

J. Прочие вопросы

(a) **Проект руководящих принципов политики развития сферы информации, являющейся общественным достоянием, и содействия ее распространению**

12. Совет **принял к сведению** проект руководящих принципов политики и возможность представления замечаний Секретариату до 31 мая 2003 г.

(b) **Охрана документального наследия культурного и языкового разнообразия: события в Ираке**

13. Совет **принял к сведению** и **поддержал** позицию Исполнительного совета и заявления Генерального директора, касающиеся положения в Ираке, и предложил Генеральному директору уделить особое внимание библиотекам и архивам.

(с) **Национальная сеть публичных центров правовой информации в Российской Федерации**

14. Совет **выразил свое удовлетворение** делегации Российской Федерации за доклад о своей национальной сети публичных центров правовой информации.

(d) **Исследование по вопросу о целесообразности создания базы данных о передовом опыте**

15. Совет **принял к сведению** инициативу представителя Колумбии, касающуюся разработки этого предложения, и **отметил** документ IFAP-2003/COUNCIL.II/INF.4, подготовленный Секретариатом. Кроме того, Совет отметил необходимость дальнейшего сотрудничества с Секретариатом в целях продвижения этого предложения.

К. Принятие рекомендаций

16. Межправительственный совет программы «Информация для всех» принял следующие рекомендации:

- (a) по пункту 4 «Доклад о деятельности, связанной с пятью областями программы “Информация для всех”»

Межправительственный совет программы «Информация для всех»,

1. **рассмотрев** документ IFAP-2003/COUNCIL.II/2,
2. **принимает к сведению** доклад о ходе осуществления программы «Информация для всех», охватывающий мероприятия, проведенные ЮНЕСКО в период с февраля 2002 г. по январь 2003 г., и **высоко оценивает** работу Секретариата Совета программы ИДВ по выполнению указанных мероприятий;
3. **настоятельно предлагает** Генеральному директору и далее укреплять работу, направленную на более эффективное достижение целей, стоящих перед программой «Информация для всех»;
4. **настоятельно предлагает** Генеральному директору укреплять взаимодействие всех секторов ЮНЕСКО и координировать деятельность с другими международными организациями для обеспечения синергии и оптимального использования людских и финансовых ресурсов;
5. **предлагает** Президиуму расширять в консультации с Секретариатом использование показателей для мониторинга эффективности программы «Информация для всех»;

- (b) по пункту 5 «Подготовка Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества (ВВИО)»

Межправительственный совет программы «Информация для всех»,

1. **рассмотрев** документ IFAP-2003/COUNCIL.II/3,

2. **одобряет** стратегию ЮНЕСКО, направленную на содействие развитию глобального информационного общества в направлении создания общества знаний на основе принципов культурного и языкового разнообразия, равного доступа к образованию, всеобщего доступа к информации и свободы выражения мнений;
3. **призывает** государства - члены ЮНЕСКО полностью признать значение этих принципов при создании ими обществ знаний и учитывать эти принципы при подготовке заседаний Встречи на высшем уровне (Женева, 2003 г. и Тунис (Тунис) 2005 г.);
4. **призывает** Генерального директора продолжать тесным образом привлекать неправительственные организации и представителей гражданского общества, а также частного сектора к процессу ВВИО;
5. **просит** Генерального директора представить Совету на его третьей сессии доклад о результатах Встречи на высшем уровне в Женеве;
6. **просит** Генерального директора тесным образом привлекать Совет к планированию и осуществлению относящихся к ЮНЕСКО мероприятий Плана действий, который будет принят в декабре 2003 г. в Женеве;

(с) по пункту 6 «Хартия сохранения цифрового наследия ЮНЕСКО»

Межправительственный совет программы «Информация для всех»,

1. **рассмотрев** документ IFAP-2003/COUNCIL.II/4,
2. **одобряет** пересмотренный проект «Хартии сохранения цифрового наследия»;
3. **отмечает**, что Исполнительный совет предложил Генеральному директору подвергнуть дальнейшему пересмотру указанный проект и представить пересмотренный проект «Хартии сохранения цифрового наследия ЮНЕСКО» Генеральной конференции на ее 32-й сессии;
4. **предлагает** Генеральному директору учесть обсуждения, состоявшиеся на второй сессии Межправительственного совета программы «Информация для всех», при представлении пересмотренного текста Генеральной конференции на ее 32-й сессии;

(d) по пункту 8 «Манифест ИФЛА об Интернете»

Межправительственный совет программы «Информация для всех»,

1. **рассмотрев** документ IFAP-2003/COUNCIL.II/5, в частности содержащийся в этом документе «Манифест ИФЛА об Интернете»,
2. **приветствует** дух и цели «Манифеста ИФЛА об Интернете»;
3. **постановляет** одобрить «Манифест ИФЛА об Интернете»;

4. **предлагает** Генеральному директору распространить указанный Манифест ИФЛА среди всех государств - членов ЮНЕСКО;
5. **рекомендует** Генеральному директору сотрудничать с ИФЛА при подготовке Руководящих принципов ИФЛА-ЮНЕСКО на основе Манифеста ИФЛА с учетом дискуссий, состоявшихся в ходе второй сессии Межправительственного совета программы «Информация для всех»;

(e) по пункту 9 «Руководящие принципы проведения виртуальных заседаний Совета программы “Информация для всех” и его Президиума»

Межправительственный совет программы «Информация для всех»,

1. **рассмотрев** документ IFAP-2003/COUNCIL.II/6,
2. **принимая во внимание** результаты обзора, проведенного с целью определения возможностей государств - членов Совета принимать участие в синхронных виртуальных заседаниях с использованием технологии видеоконференций, а также доклад о возможностях организации синхронных виртуальных заседаний с использованием технологии аудиоконференций,
3. **принимая также во внимание** доклад о асинхронном дискуссионном форуме, проведенном для Президиума в декабре 2002 г.,
4. **предлагает** Президиуму расширить использование асинхронного дискуссионного форума в целях выполнения обязанностей, возложенных Советом на Президиум;
5. **предлагает** Президиуму сотрудничать с Секретариатом с целью выполнения календарного графика, в котором указывается последовательность проведения реальных и виртуальных заседаний Президиума;
6. **утверждает** «Руководящие принципы проведения виртуальных заседаний Президиума Межправительственного совета программы ИДВ»;

(f) по пункту 10 «Условия и критерии участия в заседаниях Совета представителей межправительственных организаций и неправительственных организаций»

Межправительственный совет программы «Информация для всех»,

1. **рассмотрев** документ IFAP-2003/COUNCIL.II/7,
2. **постановляет** принять «Условия и критерии участия в заседаниях Межправительственного совета программы «Информация для всех» представителей международных правительственных организаций и международных неправительственных организаций и экспертов в качестве наблюдателей», приводимые в Приложении I к настоящему документу, с внесенными поправками;
3. **просит** Президиум обеспечить внесение в статью 7 Устава Совета соответствующих изменений, что позволило бы как можно быстрее осуществить положения, содержащиеся в Приложении 1, с внесенными в них поправками;

- (g) по пункту 11 «Управление, развитие и укрепление средств специального фонда программы «Информация для всех» и критерии разработки и осуществления внебюджетных проектов»

Межправительственный совет программы «Информация для всех»,

1. **рассмотрев** документ IFAP-2003/COUNCIL.II/8 «Управление, развитие и укрепление средств специального фонда программы «Информация для всех» и критерии разработки и осуществления внебюджетных проектов»,
 2. **утверждает** этот текст в качестве руководства по проектным заявкам, подлежащим финансированию за счет добровольных взносов в рамках программы ИДВ, при том понимании, что цели представляемых предложений и рамки проектов, по которым подаются заявки, должны надлежащим образом соответствовать приоритетам ЮНЕСКО;
 3. **утверждает** предложения о создании специального фонда программы «Информация для всех» и управлении ими в целях внебюджетного финансирования проектов;
 4. **предлагает** Секретариату соблюдать установленные для программы ИДВ принципы в отношении оценки проектов, включая связанную с ними последующую деятельность, и продолжить консультации с государствами – членами ЮНЕСКО с целью увеличения их добровольных взносов для финансирования проектов;
 5. **обращается с призывом** к донорам в лице государств - членов ЮНЕСКО и другим потенциальным донорам поддержать программу «Информация для всех» путем увеличения средств для финансирования проектов в виде добровольных взносов или в любой другой форме;
- (h) по пункту 12 «Руководящие принципы создания национальных координационных рамок или механизмов программы “Информация для всех”»

Межправительственный совет программы «Информация для всех»,

1. **рассмотрев** документ IFAP-2003/COUNCIL.II/9 «Руководящие принципы создания национальных координационных рамок или механизмов программы “Информация для всех”»,
2. **одобряет** предложения, касающиеся применяемого в рамках программы ИДВ подхода к национальной координации, а также характеристики и обязанности предлагаемых национальных комитетов программы ИДВ;
3. **предлагает** Генеральному директору просить государства-члены учредить национальные комитеты программы ИДВ и оказать им финансовую поддержку на основе вышеупомянутого документа;
4. **просит** Секретариат регулярно представлять Совету доклад о положении дел с национальными комитетами программы ИДВ, а также о программах, проектах и мероприятиях, осуществляемых на национальном, региональном и международном уровне.

- (i) по пункту 13 «Охрана документального наследия культурного и языкового разнообразия – события в Ираке»

Межправительственный совет программы «Информация для всех»

1. **принимая к сведению** заявления Генерального директора и решение 166-й сессии Исполнительного совета о событиях в Ираке,
2. **отмечая**, что они адекватно отражают принципы и обязанности ЮНЕСКО в ее областях компетенции,
3. **поддерживает** заявления Генерального директора, а также его действия во всех областях компетенции ЮНЕСКО, особенно в области охраны культурного наследия в Ираке;
4. **предлагает** Генеральному директору в своих действиях
 - (a) уделять особое внимание библиотекам и архивам, поскольку они составляют важную часть богатого наследия Ирака, а также правительственной документации, поскольку она имеет жизненно важное значение для функционирования государственной администрации и охраны прав граждан Ирака;
 - (b) сотрудничать с компетентными неправительственными организациями, такими, как Международная федерация библиотечных ассоциаций и учреждений (ИФЛА), Международный архивный совет (МАС) и Международная ассоциация звуковых и аудиовизуальных архивов (ИАСА), в ходе осуществления своих действий по охране, сохранению, реконструкции и развитию библиотек и архивов в Ираке, а также содействовать развитию общества, основанного на информации и знаниях;
 - (c) обратиться ко всем странам с призывом принять незамедлительные меры с целью мониторинга торговли историческими документами и призвать все архивы, библиотеки и музеи вместе с торговцами антиквариатом и коллекционерами во всем мире сообщать о всех предлагаемых им предметах, которые, по их подозрениям, могли быть похищены из Ирака.

**Conférence générale**

32e session

Rapport

Генеральная конференция

32-я сессия

Доклад

rep

Paris 2003

General Conference

32nd session

Report

المؤتمر العام

الدورة الثانية والثلاثون

تقرير

Conferencia General

32ª reunión

Informe

大会

第三十二届会议

报告

32 C/REP.17 Add.

2 октября 2003 г.

Оригинал: английский

ДОКЛАДЫ ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ПРОГРАММЫ «ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ВСЕХ»**ДОБАВЛЕНИЕ****АННОТАЦИЯ**

По просьбе, высказанной рядом государств-членов в ходе обсуждения пункта 3.7.1 «Доклады об осуществлении программы «Информация для всех» на 167-й сессии Исполнительного совета, Генеральный директор настоящим представляет дополнительную информацию об осуществлении Программы «Информация для всех» в период с мая по сентябрь 2003 г.

A. Введение

1. В рамках своей Программы «Информация для всех» ЮНЕСКО продолжала оказывать поддержку, необходимую для того, чтобы информация играла главную роль в борьбе с такими отрицательными социальными явлениями, как нищета, одновременно содействуя развитию, особенно в сельских районах и общинах, которые в большей мере подвержены изоляции и маргинализации. Участие ЮНЕСКО в подготовке Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества и ее стремлении обеспечить принятие коррективных мер для ликвидации растущего цифрового разрыва вывело ее на передовые позиции в глобальном анализе проблем информационного общества.

2. Кроме того, Организация во всех областях своей компетенции активно содействует трансдисциплинарным обсуждениям и международному сотрудничеству по применению информационных и коммуникационных технологий (ИКТ) в интересах развития. Образование, наука и культура являются ключевыми компонентами общества знаний, поэтому необходимо развивать синергию с другими секторами ЮНЕСКО в целях более скоординированного и сбалансированного использования ИКТ. Содействуя всеобщему доступу к информации, являющейся общественным достоянием, равному доступу к образованию, свободе выражения мнений, культурному и языковому разнообразию, Организация обеспечит формирование общества знаний, основанного на справедливости.

B. Подход к решению этических и социальных задач информационного общества

3. Опубликованы первые два наименования в серии публикаций «ЮНЕСКО и Всемирная встреча на высшем уровне по вопросам информационного общества»: «Memory of the Information Society» («Память информационного общества») и «Status of Research on the Information Society» («Состояние исследований по вопросам информационного общества»).

4. В межсессионном совещании Подготовительного комитета Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества, состоявшемся в ЮНЕСКО 15-18 июля 2003 г. в Париже, приняли участие более 750 представителей правительств, частного сектора, межправительственных учреждений, гражданского общества и средств массовой информации. Это совещание проводилось с целью уточнения рабочих документов для проекта Декларации принципов и проекта Плана действий, которые будут представлены Всемирной встречей на высшем уровне по вопросам информационного общества (ВВИО) на предмет их принятия.

C. Глобальные порталы и программные средства

5. В Национальном центре научной информации (НЦНИ) Индийского института естественных наук (Бангалор, Индия) 6-8 августа 2003 г. был успешно проведен учебный семинар ЮНЕСКО для Азиатского региона по программному обеспечению Greenstone для цифровых библиотек (GSDL). Это был первый из международных семинаров, запланированных ЮНЕСКО и получающих ее поддержку, цель которых – содействие расширению и совместному использованию библиотечных цифровых фондов с использованием программного обеспечения Greenstone.

6. В июне 2003 г. на веб-страницу CDS/ISIS была выведена новая версия программного обеспечения GENISIS для создания визуальных интерактивных презентаций, обеспечивающих поисковые интерфейсы по базам данных CDS/ISIS.

D. Содействие расширению доступа к информации, являющейся общественным достоянием, и программа «Память мира»

7. В числе материалов 23 коллекций из 20 стран, отобранных для включения в реестр «Память мира» по разделу документальных материалов в ходе трехдневного совещания Международного консультативного комитета (МАК) программы ЮНЕСКО «Память мира», проходившего в Гданьске, Польша 28-30 августа 2003 г., фигурируют Декларация прав человека («The Declaration of the Rights of Man») и документы, касающиеся рабства в Карибском бассейне. В этой связи было также проведено региональное совещание стран Балтии в рамках программы «Память мира» для анализа феномена *Mare Balticum*, специфичности его документального наследия, а также определения масштабов возможного сотрудничества стран Балтии в рамках этой программы.

E. Повышение роли библиотек, архивов, информационных служб, сетей и общинных мультимедийных центров

8. В Будапеште, Венгрия, в марте 2003 г. было проведено совещание экспертов в качестве одного из компонентов постоянной кампании ЮНЕСКО по сохранению цифрового наследия мира посредством разработки Хартии о сохранении цифрового наследия. Хартия помогает привлечь всеобщее внимание к очень важному вопросу оцифровывания и способствует выработке мер, необходимых для решения проблем. На этом совещании основной акцент был сделан на проблемах сохранения цифровых материалов в странах Центральной Европы, где, как и в других регионах, все большая доля информации появляется в цифровой форме, доступ к которой возможен лишь с помощью специальной аппаратуры.

F. Развитие людских ресурсов и потенциала

9. Первое совещание специалистов по вопросам синергии в целях утилизации оборудования для информационных технологий, состоявшееся в марте 2003 г. с участием как пользователей, так и поставщиков бывшего в употреблении оборудования для ИТ, позволило осуществить дальнейшую разработку программы ЮНЕСКО по утилизации имеющихся у нее излишков морально устаревшего компьютерного оборудования, что стало вкладом в развитие людских ресурсов и потенциала. Это совещание стало первым шагом в разработке глобальной стратегии более эффективного использования утилизированного оборудования для ИТ, установления взаимовыгодных партнерских отношений и разработки принципов ответственной утилизации оборудования для ИТ.